I NEVER TOLD ANYONE ABOUT THAT DAY...
KUMI—
NAMIKO!
LOOK AT THIS!!
YESTERDAY I WAS MESSING ABOUT WITH MY CELL AND FOUND THIS
WHAT IS IT?
AH—
RIO REALLY LIKES THAT KIND OF THING RIGHT

NO WAY....
IT'S SCARY... STOP IT...
I THOUGHT YOU HAD TO ACCESS IT AT MIDNIGHT OTHERWISE IT WOULDN'T WORK?
RECENTLY
BECOME EASIER RIGHT?
THAT WAS BEFORE
shock
Hell Correspondence
Enter the name of
#HELL CORRESPONDENCE!!
WHY DON'T WE USE THIS TO PUT IN SOMEONE THAT EVERYONE HATES?
HOW ABOUT SAYAMA FROM P.E?
THAT'S GOOD—
THEY MAKE ME SICK!!
WE'LL PASS!!
WE DON'T REALLY LIKE SCARY THINGS—
EHHH—
WHAT'S WITH THIS BAD MOOD
NAMIKO'S FACE HAS GONE ALL PALE
YOU'RE WAY TOO NERVOUS!!

EXCUSE US,
WE'RE GOING TO THE TOILET FOR A MINUTE
THAT SITE IS PROBABLY A FAKE I THINK.
IF IT HELPS JUST LET IT ALL OUT.
YEAH...
I'M SORRY...
DING DONG
AH DAMN!
WHERE ARE WE NEXT!?
we'll be fine!!
NAMIKO IS REALLY A KIND AND GOOD GIRL
BUT SINCE CHILDHOOD SHE'S BEEN A CRYABABY
WHEN WE WERE 6 SHE WAS BULLIED

登場人物紹介
闇底あい
きくり
THERE WERE NO ADULTS TO SAVE NAMIKO SO
IN THE END, WHEN EVEN I COULDN'T HELP HER ANYMORE
SO I...

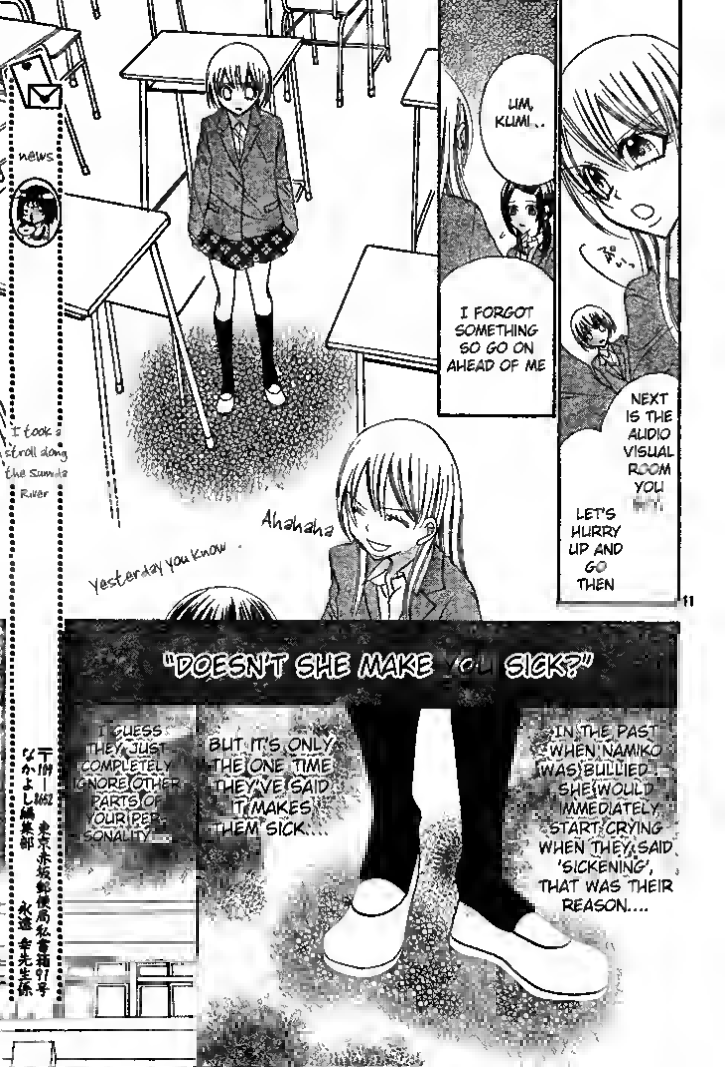
I NEVER SPOKE ABOUT THAT DAY....
EVERY TIME I HEAR A RUMOUR ABOUT THE HELL CORRE-SPONDENCE I THINK
HOWEVER
I DON'T REGRET SENDING HER TO HELL...
OBVIOUSLY I'VE BECOME WORRIED.
'ONE DAY NAMIKO WILL FIND OUT, WON'T SHE?'

LAST NIGHT P E TEACHER SAYAMA-SENSEI WAS HOSPITAL-ISED BE-CAUSE OF AN ACCIDENT.
SO SECOND PERIOD WILL BECOME A SELF-STUDY SESSION...
NO WAY....
BUT THEY DIDN'T FALL INTO HELL!
chatter
IT MUST BE AMAZING HELL...
DEAD BODIES SCATTERED AND ROLLING AROUND IN TOTAL DARKNESS
IT'S OBVIOUSLY BECAUSE THE GRUDGE WASN'T ENOUGH!!
AMAZING!
THE HELL CORRE-SPONDENCE IS THE REAL THING

AND THE WHOLE PLACE COV-ERED IN SEA OF BLOOD!
GYAAAAHHH!!
THAT BRAT ~~~~ MOUTH-ING OFF AND ACTING LIKE SHE KNOWS~~~~!!!
WHAT'S THE MEAN-ING OF THIS FAKE HELL CORRE-SPON-DENCE!!
IT'S MAKING FUN OF HELL!!
GOOD GRIEF...
OF COURSE, THE TEACHER WHO WAS ENTERED INTO HELL WAS REALLY JUST A CO-INCIDENCE BUT ..
I HOPE IT'S JUST OUT OF THE ORDINARY HOW-EVER...

STOP IT!!!
HEY EVERYONE COME ROUND!
I'M ABOUT TO DEAL SAYAMA-SENSEI THE FINISHING BLOW!
I'LL PUT THEIR NAME IN ONE MORE TIME
IN ORDER TO MAKE SURE SAYAMA-SENSEI REALLY FALLS INTO HELL
NO....
I.....
HEY NAMIKO YOU HURRY UP TOO!!
SILE • • • • • • NCE
SMILE
I DON'T REALLY THINK THIS KIND OF THING IS VERY NICE
REALLY EVERYONE WE SHOULD STOP

DOESN'T SHE MAKE YOU SICK?
HEY KUMI, AREN'T YOU GETTING WAY OVER WORKED UP—
ACTING LIKE A GOOD GIRL...
AH.
THIS IS BAD.
I KNOW THIS FEELING.
RIO...
NEXT IS THE MUSIC AUDIO VISUAL ROOM SO...


news
I took a stroll along the Sumida River
Yesterday you know
Ahahaha
LUM, KLUMI..
I FORGOT SOMETHING SO GO ON AHEAD OF ME
NEXT IS THE AUDIO VISUAL ROOM YOU
LET'S HURRY UP AND GO THEN
"DOESN'T SHE MAKE YOU SICK?"
I GUESS THEY JUST COMPLETELY IGNORE OTHER PARTS OF YOUR PERSONALITY...
BUT IT'S ONLY THE ONE TIME THEY'VE SAID IT MAKES THEM SICK....
IN THE PAST WHEN NAMIKO WAS BULLIED SHE WOULD IMMEDIATELY START CRYING WHEN THEY SAID 'SICKENING', THAT WAS THEIR REASON....
11
〒169-8662 東京都新宿区西早稲田3-16-21 集英社 なかよし編集部 永遠幸先生係

PUDDING IN YOUR DESK... HOW DISGUSTING
sticky..
WHAT
KUMI—!
TODAY EVERYONE'S GOING TO GO TO THE KARAOKE BUT
OK....
NAMIKO YOU GO WITH RIO!
AH— I'M SORRY I'VE GOT TO RUN SOME ERRANDS TODAY!!
UH... NOTHING
?
WHAT'S WRONG?

IT DOESN'T SEEM LIKE NAMIKO IS WORRIED AT ALL!
...A LITTLE TIME AWAY FROM NAMIKO MIGHT BE GOOD THOUGH....
.....
MY SHOES AREN'T HERE
I SENT THAT BULLYING GIRL TO HELL...
AFTER THAT I THOUGHT THE TWO OF US WOULD ALWAYS BE LAUGHING AND HAVING FUN TOGETHER...
HOWEVER ....
IT SEEMS LIKE THERE'S BULLYING .... WHEREVER YOU GO....

IT DIDN'T OCCUR TO ME WHAT I WAS FORCING MYSELF TO DO.....
IF I CRY IT'S JUST TOO MUCH.
I'LL JUST HAVE TO BEAR WITH IT UNTIL RIO AND THAT LOT GET BORED...
I'LL JUST HAVE TO MAKE ABSOLUTELY SURE IT DOESN'T LEAK OUT TO NAMIKO..
YEAH.

KUMI,
YOU WERE CALLED ON BY SENSEI AGAIN?
YEAH, SORRY

LATELY, WE HAVEN'T BEEN GOING HOME TOGETHER
IT'S LONELY.
RIGHT, SORRY

DO SOME MORE—!!
idiot
just die
ぐすぐす
UWAAA— AWFUL—
ｶｻｶｻ
EH.... WHAT ARE YOU DOING!?
THAT'S KUMI'S DESK...
15
AHHH NO...
WE'VE BEEN FOUND OUT—
THEY'RE FRIENDS SO SHE'LL TELL KUMI.

WHY ...!?
AREN'T WE SUPPOSED TO BE FRIENDS
HUH?
NO WAY IS THAT GIRL ANY FRIEND OF OURS—
AND IF YOU STICK UP FOR HER WE'LL HATE YOU TOO—
SFX: LAUGHING
S... STOP IT....
—! ....

似顔絵の間
イラスト募集
あて先

I'M SORRY ...
I'M SORRY KUMI....
...I, AGAIN....
I CAN'T DO THE RIGHT THING AND STAND UP TO THEM....

HUH?
NAMIKO!?
IT CAME OFF....
I'M GLAD,
IF THERE'S TASKS TO DO I CAN HELP?
WHY ARE YOU HERE SO EARLY?
AH.... KUMI....
OH..
IT'S NOTHING ...
NAMIKO....?

SHALL WE DO SOME THING EVEN MORE HORRIBLE?
THAT GIRL ISN'T CAVING AT ALL.
SHE MAKES ME SICK—
DING DONG
Hell Correspondenc
Enter the name of the per
EVERYONE'S ENTERING IT IN—
AH! YOU CAME!!

WE'RE SENDING KUMI
TO HELL!!
VVVVV
T/N: ALL PHONES HAVE KUMI'S NAME ENTERED
地獄通信
平野久美
WE GOT THE WHOLE CLASS TO ASK!
地獄通信
平野久美
HEY, ISN'T THIS A LITTLE OVER DOING IT...
BUT GOING AGAINST THEM IS SCARY...

HEY NAMIKO !!
HURRY UP AND PUT IT IN!!!
OH DEAR, LOOK—
DO YOU WANT TO BE PICKED ON AS WELL?
SFX BAN

I DON'T THINK THAT'S THE REAL WAY TO SEND SOMEONE TO HELL ANYWAY!
UNTIL YOU'VE DRAGGED EVERYONE INTO THIS, YOU'RE NOT GOING TO STOP RIGHT,
THAT'S SO STUPID!!

NOW YOU'LL DEFINITELY BE SENT TO HELL...!
.... HEH!!
KUMI
... A WEEK HAS PASSED SINCE THEN
AND KUMI IS AS CHEERFUL AS ALWAYS?
I'M SORRY, KUMI....
THE HELL CORRE-SPON-DENCE MUST JUST BE A RUMOUR—
WE LOOK LIKE IDIOTS FOR CAUSING SUCH A FUSS!!

I..
THERE WAS NOTHING I COULD DO FOR YOU...
REMEMBERING BACK TO WHEN THE BULLYING OCCURED BEFORE SCARED ME....
BUT JUST LIKE THEN I COULDN'T SAY ANYTHING ....
AH!
NAMIKO LOOK!!
SAKURA.. SEEMS LIKE THEY'LL BE BLOOMING SOON RIGHT
23
.. YOU KNOW I...
SINCE WE'VE BEEN TOGETHER SO LONG I GOT USED TO NAMIKO'S KIND FEELINGS.
SO.... IF NAMIKO IS ALWAYS SMILING FOR ME THEN IT'S FINE.
SINCE WE'VE BEEN LITTLE WE'VE ALWAYS BEEN TOGETHER ...
EVERY YEAR WE WATCH THE SAKURA TOGETHER
SO BECAUSE OF THAT TIME TOO...

RIO ....
HEY, KUMI—
I HAVE A REQUEST THOUGH.
YOUR OVERLY GOOD GIRL ATTITUDE
YOU REALLY MAKE ME SICK!
I'LL GO TO HELL WITHOUT HESITATION ....
!?
IF YOU JUMP FROM HERE AND BREAK YOUR LEGS THAT WILL BE ENOUGH FOR ME
JUMP OFF OF HERE!

HURRY UP AND JUMP!!
SINCE I USED THE HELL CORRESPONDENCE IN FRONT OF EVERYONE,
YOU HAVE TO END UP SERIOUSLY INJURED SO I WON'T BE IN THIS POSITION ANYMORE...!!
STOP S... ....
STOP IT...!!
STOOPP!!!

NAMIKO ...!?
.... EH....

...WHA...
WHAT....?
WHERE....?
!?
ハンニャ!!
ドンッ!!!

ISN'T IT AS YOU SAID?
WHAT ...!?
IT'S HELL.
WHAT'S THIS!!
A PLACE IN TOTAL DARKNESS, FULL OF SCATTERED CORPSES...
AND COVERED IN A SEA OF BLOOD?
AGH HHH ...!!

NOOOOO!!!
SOME-BODY
SOME-BODY SAVE ME!
AH..
EVERY... EVERY-ONE....
SAVE...
GO TO HELL

Fall
Fall
Fall
Fall
Fall
Fall
Fall to Hell

THIS IS HELL.
THE THINGS YOU DID YOURSELF ARE COMING BACK ON YOU MANY TIMES OVER!

HYAH ...
AGH ....
DIDN'T YOU USE THESE THINGS FOR PLAYING WITH?

Jump off
fall
fall
fall
fall
fall
NO ....
NO!!
SOMEONE ....!!
すっ ...

PITIFUL SHADOW DELUDED BY DARKNESS...
YOU WHO CAUSE PAIN AND LOOK DOWN UPON OTHERS,
A SOUL DROWNED BY SINFUL KARMA...

WOULD YOU LIKE TO SEE WHAT DEATH IS LIKE?
SFX: SCREAMING

WHEN I HEARD RIO'S HELL CORRESPONDENCE WAS A FAKE...
I INVESTIGATED AND... I ACCESSED THE REAL THING...
NAMIKO ....!?
WHY DID YOU DO THIS....!!
BECAUSE!!
EVEN THOUGH YOU HATE SCARY THINGS...
YOU IDIOT...!!
huh
THIS WAS ALL I COULD DO....
I WAS SCARED AND... I COULDN'T MAKE RIO STOP AND...
IT WAS A WAY FOR ME TO SAVE KUMI.

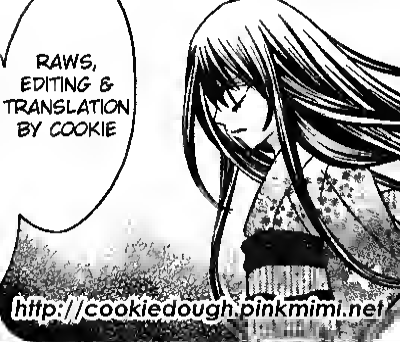
THAT MARK....
DON'T TELL ME...
KUMI TOO...
... THAT'S RIGHT...
THE PERSON THAT BULLIED NAMIKO ....
I SENT THEM TO HELL!!
UNTIL NOW I HAD TOLD NO-ONE ABOUT MY SECRET

I ONLY EVER THOUGHT, I'LL ABSOLUTELY NEVER LET HER FIND OUT, NAMIKO.
... IDIOT ...
WE BOTH DID EXACTLY THE SAME STUPID THING!!
LIKE THIS... IT LOOKS LIKE WE HAVE MATCHING MARKS...
AND WHEN WE DIE, WE'LL FALL TO HELL!! BOTH OF US!!
SOME-THING LIKE THAT
I WOULD HAVE BEEN FINE ALONE...
YEAH ....

WE'LL BE TOGETHER ....
EVEN AFTER WE DIE NE
IDIOT ...!!
WE ALREADY HAD AN INSEPARABLE FRIENDSHIP!!
WE'RE BOTH IDIOTS....
YEAH
RIGHT

I HEARD RIO IS STILL MISSING?
SHE KEPT JOKING ABOUT USING THE HELL CORRESPONDENCE SO MAYBE SHE'S BEEN CURSED?
SCARY—
EH!
THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOU MAKE FUN OF HELL!!
WHAT'S WITH THAT KID!!
dragging
LET GO OF ME
LOOK, LOOK!
THE SAKURA HAVE BLOOMED!!

SOMETHING LIKE GOING TO HELL HAS MADE THEM CARE FOR EACH OTHER..
THOSE TWO REALLY HAVE A VERY CLOSE BOND....
It's beautiful but too sad, this friendship. The two of them at the bottom of hell will in their days, be passed in a close happiness...
WELL, EVERYONE, LET'S GO....
3
NEXT IN
NAKAYOSHI ISSUE 3 (2/3)


RAWS, EDITING & TRANSLATION BY COOKIE
http://cookiedough.pinkmimi.net

Doubly frightening! Dark and popular
MANGA/ETOO MIYUKI
STORY/JIGOKU SHOUJO PROJECT
怖さ、倍増！
暗くて、大人気！
The people around you, is it really OK to believe in them....? Really!?
Special chapter in Winter's Nakayoshi Lovely!
Chapter 6
Friends Feelings
地獄少女R
JIGOKU SHOUJO
RETURNS